



## Curriculum Vitae Europass



### Informazioni personali

Nome/ Cognome **Daniela Jurcic**  
 Indirizzo 90046 Monreale (PA), Italia  
 Telefono **+39 327 455 41 51**

Codice Fiscale JRCDNL60R51Z158Y  
 Partita IVA 07054350827  
 E-mail [ella.jurcic@gmail.com](mailto:ella.jurcic@gmail.com)  
[daniela.jurcic@pec.it](mailto:daniela.jurcic@pec.it)  
 Sito [www.danielatraduzioni.com](http://www.danielatraduzioni.com)

Cittadinanza Croata e Italiana

Data di nascita 11/10/1960

Sesso Femminile

**Traduttrice ed interprete per le lingue croato e serbo (anche serbo cirillico), bosniaco e montenegrino, inglese, italiano e tutte le combinazioni**

### Esperienze lavorative e Professionali

Date **10.04.2018 → in essere**  
 Lavoro o posizione ricoperti **Traduttrice ed interprete per le lingue croato e serbo ↔ italiano**  
 Nome e indirizzo del datore di lavoro **Tribunale di Palermo**  
 Tipo di attività o settore **Albo dei periti sezione penale N. 44/2017**

Data **2023**  
 Lavoro e posizione ricoperti

- Interprete per la lingua croata alla conferenza stampa per conto della **Società calcistica Palermo Football Club**
- Incarico **Questura di Palermo Squadra Mobile**
- Incarico **traduzione in croato del sito web della ditta Righetti Srl**,  
 Via della Meccanica, 20 37139 – Verona (Italy)  
<https://www.righettivacuumlifters.com/vakuumske-dizalice/>

- **Interpretazione consecutiva - lingua bosniaca** per il Progetto:  
 "Support to NIPAC in the Programming of Pre-Accession Assistance, BiH"  
 Visita di studio della delegazione della Bosnia ed Erzegovina, paese candidato all'adesione UE - Italia-Sicilia 8-11 maggio 2023  
 per conto dell'Archidata International Srl, Milano

- **Interpretazione consecutiva – lingua montenegrina** per il Progetto:  
 "Improved evidence-based policymaking, implementation practices and coordination in the ESP sector and straightened capacities to participate in ESF - NEAR/TGD/2021/EA-RP/0177"  
 Visita di studio della delegazione del Montenegro, paese candidato all'adesione UE - Milano e Trento – Italia 2 - 6 ottobre 2023  
 per conto dell'Archidata srl, Milano

- Incarico presso il **Tribunale dei Minori di Catania**
- Incarico presso la **Corte d'Appello di Catania**
- **Oltre 200 progetti di traduzione** vs inglese, croato, italiano, serbo

Data	<b>2022</b>
Lavoro e posizione ricoperti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incarico presso il <b>Tribunale di Agrigento, Ufficio GIP</b>;</li> <li>• Incarico presso la <b>Corte d'Appello di Palermo</b>;</li> <li>• 359 progetti di traduzione dall'italiano/croato/serbo/inglese e v.v.;</li> </ul>
Data	<b>2021</b>
Lavoro e posizione ricoperti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incarico presso il <b>Tribunale di Agrigento, Ufficio GIP</b>;</li> <li>• 297 progetti di traduzione dall'italiano/croato/serbo/inglese e v.v.;</li> </ul>
Data	<b>2020</b>
Lavoro e posizione ricoperti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interprete per la difesa, <b>Corte d'Appello di Palermo, Casa Circondariale Palermo "Pagliarelli", Casa di Reclusione di Palermo "Ucciardone"</b></li> <li>• Conferimento incarico perito traduttore ed interprete, <b>Ufficio GIP, Tribunale di Agrigento</b>;</li> <li>• 112 progetti di traduzione dall'italiano/croato/serbo e v.v.;</li> </ul>
Data	<b>2019</b>
Lavoro e posizione ricoperti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduzioni ed interpretariato per diversi avvocati difensori, Procedimento penale 1° Grado, Tribunale di Palermo; Casa Circondariale Palermo "Pagliarelli";</li> <li>• 81 progetti di traduzione dall'italiano/croato/serbo e v.v.;</li> </ul>
Data	<b>2018</b>
Lavoro e posizione ricoperti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incarico perito traduttore, <b>GIP Tribunale di Termini Imerese</b></li> </ul>

## Istruzione e formazione

Data	<b>1989</b>
	<b>Laurea in Arti Figurative</b> (con il voto 110/110) conseguita presso la <b>Facoltà di Magistero dell'Università degli studi di Fiume (Croazia)</b>
Data	<b>1979-1981</b>
	<b>Biennio di studi alla Facoltà di Filosofia, Università degli studi di Trieste</b>

Data **1979**  
**Maturità scientifica e il Diploma di Giornalista informatore** con il massimo dei voti presso  
**Liceo in lingua italiana a Fiume (Croazia)**  
 Questo diploma è stato equiparato in Italia alla Maturità scientifica con 60/60

Madrelingua **Croato, Serbo,**  
 Altre lingue **Italiano C2, Inglese, Francese**

Capacità e competenze sociali **Personalità estremamente dinamica, buona flessibilità e una spiccata attitudine ai rapporti interpersonali; viaggiatrice, amante della natura, artista, comunicatrice.**

Capacità e competenze informatiche Ottima conoscenza dell'ambiente operativo: Windows XP – Pacchetto applicativo Word, Power Point, Excel e Internet

Capacità e competenze artistiche Partecipazione a diverse **Mostre collettive di pittura** , Palermo, Roma e Monreale;  
 Inserita nel **50° e 51° Catalogo dell'Arte Moderna, dell'Editoriale Giorgio Mondadori, anno 2014, anno 2015**

Altre capacità e competenze Nuoto, Jogging, Trekking

Patente Patente B

La sottoscritta è consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti e uso di atti falsi (ART. 76 D.P.R. 445/28.12.2000)  
 La sottoscritta autorizza il trattamento dei dati personali contenuti nel mio Curriculum Vitae in base all'art. 13 GDPR 679/16.

Palermo, 06 marzo 2024

---